

臺北市私立育達高職 106 年度暑期教師研習活動心得

日語專任教師 林柏芬 106/08/28

這三天的研習課程，有坐著聽講、有動手實作、也有校外參觀和職場體驗，讓我再次深刻體會到『當學生』的心情，也更加了解站在講台上的自己不只是傳道授業解惑的角色，更重要的是~當我做些什麼的時候對方會有反應、有感受，而獲得肯定、相信和承認才是與貓型世代相處愉快的智慧。

其中，『觀摩外語導覽技巧，大稻埕特色景點日語導覽介紹』這個下午，專業導覽解說員潘小姐的表現，令人印象深刻。潘小姐對於大稻埕古蹟文物瞭若指掌，日語表達流利順暢，但是，有些可能『連日本人都聽不懂的日語』卻在我耳際縈繞無法認同。例如:女性の赤ちゃん (女嬰誤用)、洋食 のレストラン(西餐廳誤用)、雜貨屋(迪化街乾貨批發店誤用)等。潘小姐非常敢講日語卻不一定正確，而我們的學生學習正確的日語卻不敢講，日語會話課是發音語調的基礎課程，更是口譯導覽的培訓課程。日前，日本《產經新聞》報導，陸客不來，台灣觀光業者對第二大客源、日本客有莫大期待，但面臨日語導遊高齡化、日語人才培訓等課題。

觀光局某官員說，以前在旅行社任職才能去考導遊，現在年輕人不懂旅遊，以為帶團好玩而已。其實，當導遊不只有解說能力而已，還要懂行銷，了解如何配合團控、線控，處理緊急狀況、臨時需求，必須由旅行社投資培養，不可能政府做。新北市觀光導遊協會理事長唐建新說，高齡導遊有其優勢，業界仍要世代傳承，若年輕人不出來，會形成斷層或是年輕導遊沒有成長。

日語導遊合法效期內比率		
年齡	人數	比率(%)
19 歲以下	0	0
20-29 歲	60	3.91
30-39 歲	226	14.73
40-49 歲	336	21.9
50-59 歲	505	32.92
60-69 歲	328	21.39
70 歲以上	79	5.15
總人數	1,534	100

資料來源/觀光局 註：每三年更新一次，統計至 8 月 15 日

統計發現，執業中合格日語導遊近 6 成年逾 50 歲，30 歲

以下未及 4%。資料來源／觀光局提供